

打開手機掃一掃 下載手機程式
App Store Google Play
收看波特蘭中文電視 閱讀最新時事新聞

美國政府指定刊登法律性質 廣告有效刊物
Since 1997 No.109103
pct@portlandchinesetimes.com



華人餐館東主抗賊喪命 家人為身後事眾籌

波特蘭新聞協助受害家庭代收善款



2023年5月伍淑儀於聖路易

(本報訊)一名華裔餐館東主,在周一的餐館被劫案中,因反抗賊人期間被摔在地上,頭部受重傷而不幸身亡。事主是廣為波特蘭華人社區熟悉的伍淑儀女士。由於事發突然,女兒在眾籌網站GoFundMe,為母親的殯葬事宜籌錢,因而引起華人社區的關注。

有鑑於有不少伍淑儀女士的朋友和有心人士未必懂得網上捐款,也有善長來電本報要求代收善款,波特蘭新聞與伍女士的家人接觸後,決定協助他們接收善款。

欲捐款給這個家庭,可親臨本報辦公室(魚樂軒旁),用現金或支票的形式捐款,本報會在報紙和網站上公佈每位善長的名字和捐款數字,確保所收到的善款準確和齊全。然後再將善款全數交到伍淑儀女士家人手上。支票的抬頭,請寫Kenny Wu,如郵

寄,可寄到本報辦公室,地址:8733 SE Division St., #108, Portland OR 97266,並註明「捐款」。

善長們也可透過其家人在GoFundMe網站設立的捐款鏈接,https://www.gofundme.com/f/shu-yi-wus-memorial-and-funeral進行捐款。

伍淑儀女士與丈夫朱亮源,兩夫婦拍檔在本州東北部的小鎮Milton-Freewater 經營中餐館-紅茶園(Red Tea Garden)。慘劇發生在周日(18日)晚上約7時,當時伍女士正忙著招呼客人,一名女子衝到水吧後的收銀機搶錢。伍見狀,立刻上前阻止,但卻被劫匪猛地推倒在地上,由於頭部著地,傷勢嚴重。劫匪倉惶逃走,而伍女士被緊急送往醫院並立即接受了長達四個小時的手術,最終未能搶救過來,於2月19日早晨離世,撇下了她的丈夫、三個孩子、年邁的父母,以及無數好友和忠實的顧客。(下接A3版)

陳雷嘉麗地產房屋
33年地產經驗 忠誠服務予大眾
地產、餐館買賣 精通英語、國、粵、台山話

永明參茸藥材堂 Wing Ming Herbs
2738 SE 82nd Ave #101 Portland, OR 97266
中藥超市 應有盡有 經營30年,信譽有口皆碑

武士者槍械專賣店 聯邦認可槍械經銷商
槍支銷售和轉讓 全美步槍協會認可導師主講安全課程

波特蘭新聞 請關注我們:
油管(Youtube) 手機應用程式(App) 面書(Facebook) 微信(WeChat) 網站(Website)

Zhou Dental Care 牙醫診所
周曉晨 全科牙醫
洗牙 修復 美白 手術 植牙 矯正

Grace Insurance Services 美亞保險代理
丁麗清 Grace Ding (國語、粵語、英語)
Tel: 503-208-2788 / 503-828-3812

MORE REALTY 房屋買賣 地產投資
伍超偉 Timothy Ng Broker
手提: (503) 869.8396

Health and Wellness CHIROPRACTIC CENTER
接受各類保險
當你受到傷害要馬上得到貼心的照顧時 我們隨時準備為你服務!

登波特蘭新聞 使你生意滔滔
請電:(503)771-9560
波特蘭新聞 Portland Chinese Times

MORE REALTY 李夢雪 Melissa Li
華州房地產經紀 Real Estate Broker
360-989-5988

PCT Print & Design 波特蘭印刷及設計
印刷服務 為客戶提供一站式設計及印刷服務

AMERICAN FAMILY INSURANCE 美國家庭保險公司
陳龍義 Edward Chen
汽車 房屋 醫療 商業 儲蓄人壽

終身免稅退休金計劃! Life Insurance Broker
活多久、取多久! 小菊 保險經紀

Sunset Exceptional Dentistry SAMUEL S.CHEN, D.D.S.
陳思牧牙醫師 紐約哥倫比亞大學牙醫博士

MORE REALTY Wenbin Zhu 朱文斌
房地產經紀 俄勒岡、華盛頓執照

AMERICAN FAMILY INSURANCE 美國家庭保險公司
陳龍義 Edward Chen
所有文件皆為英文 The policy you purchase and corporate services are available only in English.

安居樂貸款 GFS HOME LOANS 房屋貸款! 重新貸款
不查收入貸款 自住、投資、Cash out 均可

住宅自住與投資 手機: 971.910.8888
專心 耐心 細緻

安居樂貸款 GFS HOME LOANS 房屋貸款! 重新貸款
吳賢統 Alan Ng
我們的貸款顧問精通國、粵、英語

麥縣縣長支持投入2500萬美元建「成癮者分流中」

(本報綜述)近日，麥魯瑪縣縣長傑西卡·維加·佩德森(Jessica Vega Pederson)宣布，將支持110號法案(Measure 110)的分流方案，為小劑量毒品持有者提供戒毒治療途徑，而不是直接給予刑事處罰。

為此，麥魯瑪縣將致力於建立所謂的「分流」計劃，將藥物依賴者分流至毒品成癮治療中心，而不是將其送入刑事司法系統。為了支持這項計劃，麥魯瑪縣提出了一項申請，希望拿到2500萬美元的資金用於建造一座「分流」中心，警察可以在該中心「將符合條件的當事人從刑事司法系統中轉移出去」。

此外，麥魯瑪縣和波特蘭市還在尋找場地和資金，計劃建立一個24小時全天候戒毒中心，警察、消防員和其

他救援人員可以在該中心收容陷入危機或患有嚴重毒癮的人。市縣官員向媒體透露，目前已聘請了承包商來評估可能得場地，而開設該中心的預計花費為2000至3000萬美元，每年額外投入1000萬美元用於該中心的運營。

據悉，立法提案目前正在進行，但其財政細節尚未公佈。縣主席表示，麥魯瑪縣需要立法機構提供資金和基礎設施來支持這些措施。

此消息一出，立即引發網友不滿。有網友批評，當局就像是個拿著大信用卡、花錢無度的小孩。還有網友指出，這些做法都沒有效果，只有讓非法藥物再次非法才行得通。還有網友直呼精彩，「愚蠢的民主黨人從不會讓人失望」。更有網友直接發問：「你就告訴我多



徵多少稅！」可見，不少民眾都存在著對政府資金管理、政策執行和政府官員的不信任和不滿的情緒。

波特蘭電力公司現提供高達60%電費折扣

享受能源折扣

加入 PGE 的符合收入資格的帳單折扣計劃即可

符合收入資格的帳單折扣計劃是您省錢的最佳途徑，可讓您每月最高享 60% 的能源使用費折扣，且可輕鬆申請！

- 每月持續獲得帳單補助**
除了從 PGE 或其他機構領取的其他補貼外，您還可享受此項折扣。
- 您可能符合資格**
您每月可享有 15% 至 60% 的折扣，具體取決於您的家庭規模和年收入。最重要的是，若您過去曾領取過能源補助，您可能符合資格。
- 輕鬆登記**
我們不要求您在申請時提交任何財務證明文件。我們只需瞭解您的家庭規模和家庭的年總收入。
- 申請流程非常簡單**
我們的客戶服務顧問可使用 200 多種語言為您提供幫助。只需撥打 503-228-6322，聯絡我們，我們便會為您辦理登記。或者填寫一份簡單的表格，然後郵寄給我們，或上覽到：portlandgeneral.com/formalaid (請參見申請表上的說明)。

您符合資格嗎？讓我們來瞭解一下！

Portland General Electric (PGE, 波特蘭通用電力公司) 符合資格的居民客戶皆可進行登記。資格認定的依據是家庭規模和家庭的年總收入 (家中所有 18 歲及以上者獲得的收入)。總收入是指家庭稅前收入。

以下是按家庭規模和收入分類的指南。

家庭規模	家庭年總收入**
1	\$33,427
2	\$43,712
3	\$53,997
4	\$64,282
5	\$74,567
6	\$84,852
7	\$86,781
8	\$88,709
9	\$90,638
10	\$92,566
11	\$94,494
12	\$96,423
每多一名成員	+\$1,929

**家庭年總收入包括家中所有人員的所有應稅和非應稅收入。
上述資料以 State Median Income (SMI, 州收入中位數) 60% 或以下的家庭年總收入為準 (截至 2023 年 9 月)。

(綜合報道)為了更好地滿足客戶需求，波特蘭通用電力(PGE)擴大了其符合收入資格的帳單折扣計劃，現在為符合資格的客戶提供每月高達60%的電費折扣，折扣幅度根據收入水平而定。

波特蘭通用電力公司於2022年首次推出帳單折扣計劃，起初的最高折扣為25%。2024年初，該公司擴大了該計劃，提供更大幅度的折扣，並旨在根據預計需求吸引更多客戶申請。

PGE客戶服務資深總監Michaela Lynn表示，「帳單折扣計劃的註冊流程非常簡單，我們鼓勵所有符合資格的人今天就報名。」

自 2022 年底以來，參與這項折扣計劃的人數增加了 65%，目前已有超過 75,000 名符合資格的用戶加入。PGE 估計，其用戶中，約有 85,000 戶可能符合資格申請折扣。

具體詳情，可造訪其官網<https://portlandgeneral.com/income-qualified-bill-discount>了解，或致電 503-228-6322 選擇中文客服諮詢。

市政府提醒居民繳納藝術稅



(本報綜述)波特蘭市政府開始陸續向居民寄送催繳信件，提醒居民按時繳納35美元的波特蘭藝術稅。該稅於2012年開始徵收，主要用於支持本市的藝術和文化活動，包括藝術教育計畫、音樂表演、文化機構和博物館等。

年滿18歲的波特蘭居民，且家庭收入超過聯邦貧困水平，且個人年收入為1,000美元或以上的，都需要繳納藝術稅！如果您的家庭年收入等於或低於聯邦貧困水平，則可以申請豁免。

如果居民在納稅年度的12月31日時已年滿18歲，則必須申報並繳納藝術稅，除非獲得免稅。

以下波特蘭居民不需繳納藝術稅：未滿18歲的個人；家庭年收入等於或低於聯邦貧窮線的個人(2024年聯邦家庭貧困線為單身之家\$15,060；每增加一口人增加\$5,380)；和/或任何類型年收入低於1,000美元的個人。

藝術稅的繳納時間與聯邦稅務申報相同(通常是4月15日)。藝術稅補課延期繳納或申報。根據波特蘭市政府官網通知，居民可以透過線上、郵寄或親自前往辦理來申報和繳納藝術稅，或申請免稅。市府提醒居民，即使不需要繳稅，也必須申報。在申報時提供您的電子郵件地址，無論是線上還是紙本表格，都可以讓稅務部門在明年發送電子提醒通知。申報藝術稅只需要提供五(5)個資訊：姓名、地址、電子郵件地址、完整的社會安全號碼和您的出生年份。詳情請見<https://www.portland.gov/revenue/arts-tax>。

稅務部門提醒，藝術稅到期日的次日，如還未繳稅，將徵收15美元的罰款。如果藝術稅未在到期日後六個月或更長時間內支付，將徵收額外的20美元罰款。

交通局將在部分路口試行「夜間全紅燈」規則

(本報綜述)2024年1至2月，波特蘭交通局記錄的交通意外死亡人數，與一年前相同時期相比，增加了一倍。面對這種情況，波特蘭交通局正在嘗試一種新的策略來改善安全狀況。

目前，波特蘭的某些街道上，已經使用了微波傳感器，這些傳感器主要用於檢測車輛的位置，控制紅綠燈的變化，以確保交通順暢。此外，這些感應器也可以用於安全措施，能夠根據車輛的速度和駕駛員的駕駛行為來執行某些措施，以提高路口的安全性。例如，當司機以相當高的速度駕駛車輛接近十字路口時，感應器會立即檢測到這種情況。為了防止司機繼續加速並可能造成事故，感應器將立即將交通燈改為紅色，迫使司機停下來，從而確保安全。

這項試驗技術被稱為「Rest on Red」，目的是使用紅燈來迫使高速行駛的車輛停下來，「休息一下」，以此來降低車速，提高交通安全性。據波特蘭市政府官網介紹，「Rest on Red」試點的作用是，在夜間，在一些超速事故多發的十字路口，所有方向都將顯示紅燈，迫使駕駛員在接近該十字路口時減速並停下來休息。有車輛停下後，傳感器才會將信號燈變綠。



這項試驗技術將主要應用在21街和33街之間的Powell街上，尤其是Cleveland高中附近，這一區域近年來曾發生過多起相關事故。

「我們不是第一個開展這項試點工作的城市。我們正在觀察其他城市如何使用這項技術，同時向他們學習，」PBOT官員說。他們正在考察的城市之一是墨西哥州的阿爾伯克基，該技術已經在該城市使用了將近一年，當地官員表示該技術相當成功。

目前，目前尚不清楚Powell街上的十字路口何時會實施夜間全紅燈，但交通局表示最終目標是在全波特蘭的交通燈上都放置類似的感應器。

華州男子獵殺42頭麋鹿販至波特蘭

(本報綜述)近日，盛頓州的基蒂塔斯縣(Kittitas)高級法院公佈的文件顯示，該州Union Gap一男子因涉嫌獵殺42頭麋鹿並將其實給「波特蘭的俄羅斯人」而受到通緝。事件一報告，引發軒然大波。這種規模的非法獵殺活動，近年來實屬罕見。

去年7月，華盛頓魚類和野生動物部收到匿名舉報，稱51歲男子布雷登·F·塔克爾(Braden F. Tahkeal)先後獵殺了42頭麋鹿，並於2019年的狩獵季節賣給了一個住在俄勒岡州的「俄羅斯人」。根據法院記錄，這位匿名人士稱這位「俄羅斯人」以每頭公麋鹿1000美元的價格收購，母麋鹿則為800美元。2月15日，基蒂塔斯縣高等法院批准了對塔克爾的傳票，要求他因涉嫌一級非法販賣野生動物而出庭。

據匿名舉報者稱，設施男子塔克爾熱衷於賭博，除了狩獵麋鹿外沒有其他工作。據說，塔克爾認識這位「俄

羅斯人買家」已經兩年多了，會用一輛平板拖車將麋鹿送給買家。而塔克爾常出沒得獵殺地，就在檢舉人家附近的果園和野外，這些地點都在印地安保留地上。

更多法院文件顯示，塔克爾對野生動物保護絲毫顯示不出任何尊重。與他有過接觸的探員會議，「他喜歡殺死麋鹿，這很有趣。」



Milwaukie男子中840萬彩票大獎

(本報綜述)近日，Milwaukie一退休男子，成為俄勒岡州「大獎連連看」(Megabucks)彩票遊戲的最新獲獎者，他的中得大獎840萬美元。



此輪中獎號碼於2024年1月24日開獎。然而，68歲的大衛舒爾茨表示，直到上週五早上檢查彩票時，他才知道自己中了數百萬美元！他整個週末人都是懵的狀態。週一，他來到俄勒岡州彩票公司辦公室，領取了獎金。

舒爾茨表示，他並不經常購買彩票，但當他看到獎金額不斷「攀升」時，忍不住買了一張彩票「以防萬一」。舒爾茨透露，自己在是在Gladstone的Fred Meyer店購買了這張彩券。該店也因售出中獎彩券而獲得8.4萬美元的獎金。

當被問及獎金的用途時，舒爾茨表示他會將大部分用於投資。他沒有任何大手筆的計劃。

悅龍中餐

馳名正宗煲仔飯

● 黃鱔 ● 臘味 ● 排骨 ● 滑雞

午市晚飯

社團派對

壽筵喜酌

筵開22席

訂座電話：503-256-3828

營業時間：11:00am - 10:00pm (星期一休息)

波特蘭總店：707 NE 82nd, Portland OR 97220

Spirit Mountain

分店現已開業

天天茶市 晚飯小菜 游水海鮮

承接大小型宴會 可筵開過百席

訂座電話：503-879-6189

營業時間：11:00am-10:00pm (星期一休息)

地址：27100 Salmon River Hwy, Grand Ronde, OR 97347

現大量招聘廚師、打雜及企枱 包食住 六天工作

有意請電：971-222-9982

同源會慶龍年晚宴政要雲集 各界嘉賓歡聚一堂同賀新春

(本報記者俄廣才攝影報導)春節承載著源遠流長的中華文化，凝聚著中華兒女的精神追求和情感寄托，約有五分之一的世界人口以不同的形式慶祝中國農曆新年。

2月25日晚，砵崙同源會在魚樂軒酒家舉辦慶龍年迎春晚宴，同時慶祝同源會成立103週年，以及為青少年獎學金募集資金。

當天時值龍年正月十五，在這迎春納福的喜慶日子裡，來自州府、郡政府、都會局和多個城市的政界要員，以及本地各界嘉賓在內的近三百人應邀出席，共度中國新春佳節美好時光。

中華會館主席顧問應書琪擔任晚宴主持，他首先代表同源會向來賓們致以誠摯的節日祝福，並向大家介紹各界來賓。

俄勒岡州總檢察長艾倫·羅森布拉姆(Ellen Rosenblum)，州參議員比爾漢塞爾和夫人瑪格麗特(Bill Hansell & Margaret)、參議員詹姆斯·曼寧(James Manning Jr)、參議員邁克爾·德蒙布羅(Michael Dembrow & KiKi)與夫人琪琪、參議員魯·費雷德里克(Lew Frederick)；州眾議員阮(Hoa Nguyen)、眾議員麗莎·雷諾茲(Lisa Reynolds)、眾議員塔納·桑切斯(Tawna Sanchez)、眾議員Thuy Tran；波特蘭市長泰德·惠勒(Ted Wheeler)，

麥魯瑪郡主席傑西卡·維加·彼得森(Jessica Vega Peterson)，俄勒岡中國理事會執行主席藍進，駐西雅圖台北經濟文化辦事處處長甄國清，以及麥魯瑪郡、卡加瑪士郡、比弗頓市、格利森市、波特蘭市市府議員等三十多名政要出席了晚宴。

國際醒獅團在開幕儀式上舞獅助慶，波特蘭市長泰德惠勒、麥魯瑪郡主席傑西卡·彼得森共同為醒獅採青。

同源會主席應麗珍女士向各界來賓拜年，並向大家介紹了同源會的發展歷史和所取得的成績。她感謝政商各界，多年以來為推動同源會的會務發展所給予的慷慨贊助與鼎力支持。

同源會副主席李素娟(Gloria Lee)向Wisdom Ming和Kittie Kong頒發獎牌，表彰她們多年服務於社區所做出的努力。

李素娟還向前同源會董事陳麗娟頒發了第57屆雙年展紀念決議以及國家委員會授予的感謝牌，由她的女兒萊安·博內特(Leiann Bonnet)代領。

曾經參加同源會「亞太青年領導人培訓」項目的Jeffrey Teh和Supriya Raj兩位同學，在晚宴上分享了他們接受培訓的心得，講述了參加訓練班對影響青年一代學習、成長的重要性。目前，每年都有五百多亞太裔學生參加該項培訓。



砵崙同源會2024年度公民獎由克里斯汀·陳(Christine Chin Ryan)獲得，以表彰她為社區發展所做出的貢獻，同源會主席應麗珍為她頒發了獎牌。

克里斯汀·陳是俄勒岡州亞太島民社區聯盟的創辦人之一，一直擔任俄勒岡州菲律賓美國商會董事會副主席、全國婦女組織董事會、波特蘭警察局亞裔諮詢委員會主席等職務。三十多年來，克里斯汀·陳堅定不移地支持小型企業，倡導婦女權益，反對種族歧視，及建立影響有色人種社區的立法議程，對透過社區合作實現持續變革有著清晰的願景。

克里斯汀·陳在發言時表示，亞太裔一直在為維護自身權益作出努力，她呼籲少數族裔要團結一致、關心政治，積極參與社區建設。

晚宴上進行了青少年獎學金籌募活動，與會嘉賓紛紛慷慨解囊，為支持同源會會務持續發展作出了奉獻。



砵崙同源會主席應麗珍為克里斯汀·陳頒發同源會2024公民獎



左起：Jeffrey Teh和Supriya Raj，在晚宴上分享他們參加同源會「亞太青年領導人培訓」項目的體會



同源會副主席李素娟(左)向陳麗娟頒發第57屆雙年展紀念決議以及國家委員會頒發的感謝牌，由她的女兒Leiann Bonnet(中)代領



同源會副主席李素娟在晚宴上致詞



砵崙同源會主席應麗珍在晚宴上致詞



主持人中華會館主席顧問應書琪在晚宴上致歡迎詞



左起：同源會副主席李素娟向Wisdom Ming和Kittie Kong頒發獎牌

華人餐館東主抗賊喪命 家人為身後事眾籌 波特蘭新聞協助受害家庭代收善款

(上接A1版)伍淑儀的長女Sally在接受本報訪問時表示：「多年來，媽媽一直勤儉持家，為了孩子們而辛勞工作。直到最近，家中經濟和生活才稍有改善，早前更在格利森市買了新房子，打算再過幾年就退休，返回波特蘭安享晚年。」伍淑儀的兒子Kenny表示：母親希望有一天能夠回到波特蘭，在那裡開一家小型的麵館。但她一生勞碌，最後也未能完成自己的夢想。

據Sally表示，由於母親是打理餐館所有事宜的主要人物，父親目前也太傷心，無法工作，所以餐館(紅茶園)被逼暫停營業。她說：「由於餐館在財務方面仍未能穩定下來，加上仍有租約，所以餐館仍要繼續做下去，現有待安排妥人手後再重啟營業。」

現年56歲的伍淑儀出生於廣東台山，在波特蘭的鄉親們都

稱她為「亞儀」。伍淑儀在1990年代移民美國。在波特蘭東南區一中餐館當服務生時，認識了同是来自台山的廚師朱亮源。婚後兩人育有三個孩子。

2007年，因為一次輕微的交通違規，當時還沒有獲得公民身分的朱亮源竟被驅逐出境，直到11年後，才重新返回美國。而在這11年期間，伍淑儀一個人承擔起了全部的家庭負擔，靠著當裁縫師維持一家的生計。

就如很多中國移民一樣，他們的美國夢都是要創業開餐館。2018年，伍淑儀和丈夫，離開三名子女和父母親，從波特蘭搬到Milton-Freewater，接手經營當地的一家老字號的中餐館，並改名為紅茶園。對夫妻倆而言，這不僅是實現「美國夢」的機會，也是為了讓下一代有更好的生活而努力的一步。

伍淑儀女士的遺體已於本星



紅茶園餐廳外逝者的親友和社區送來了鮮花



期運回波特蘭市，並定於3月2日上午9時在Omega殯儀館(223 SE 122nd Ave)舉行葬禮。

根據Milton-Freewater警察局長喬·舒爾茨，他們已鎖定劫賊為39歲的埃默拉德·朱莉婭·佩納(Emerald Julia Peña)，並已發出通緝令，準備以一級搶劫罪和二級過失殺人罪起訴疑犯。

A's Restaurant Supply LLC

A's 餐館設備公司

本週特價 \$1149

沙拉執碼台 (含切板)

Salad Prep Table Refrigerator Containers and Cutting Board (Included)

Model #: WКСR-27B

33°F - 41°F

煎焗 三文治 沙拉 漢堡包

專營餐館廚房設備

(商用不銹鋼冰箱和冰櫃、商用玻璃門冷藏展示櫃和製冰機)

價廉物美，服務上乘

所有設備有兩年的零件及勞工保修

ETL Intertek

電話：(971)282-2180 郵箱：asrestaurant2@gmail.com

歡天喜地慶新春 溫哥華華人協會舉行盛大龍年春晚

(本報記者王星報道) 2月18日晚，溫哥華Skyview高中內，喜氣洋洋，熱鬧非凡，盛大的溫哥華龍年春節聯歡晚會在這裡隆重舉行。這場由溫哥華華人協會主辦的春晚，吸引了來自溫哥華、卡馬斯和波特蘭等兩州多地的華人和各族裔千餘人前來參加。嘉賓雲集，歡聚一堂，共慶農曆龍年新春。



開場鼓《喜龍春》

溫哥華市長安妮·麥克納尼-奧格爾、溫哥華港專員埃里克·拉布蘭特等數位官員親臨會場祝賀並觀看演出；各華人社團代表也應邀參加了活動。多年來，溫哥華市市長每逢春晚都會到場支持，已然成為佳話。

一年一度的春晚，是溫哥華華人協會持辦多年、力主打造、歷久彌新的一項重要活動。今年是協會換屆後，新任理事會首次舉辦。會長覃琳全力以赴，在她的主持下，理事會同心協力，及早安排，於去年下半年即開啓了春晚系列活動的準備工作，組成了由數十人參與的春晚團隊，從策劃、導演、後勤、營銷、公關、宣傳到舞台燈光、幻燈投影、場務協調、攝影攝像、影賽頒獎，再到遊園與競拍、票務與餐飲、新聞與撰稿、義工與服務等各個方面，做了全面、周到和細緻的安排，明確職責，分工合作，循序漸進，有條不紊，為有計劃、有步驟地完成春晚各個環節並取得成功提供了先決條件和重要保證。

在春晚總體策劃與構想上，借鑒並參照往年成功經驗，制定完善的活動方案。採取了場外集市、遊園和餐飲與場內大型舞台表演相結合的模式，調動各種資源和藝術手段，場內場外，台上台下，有娛樂、有互動、有展示、有表演，構成一個多方位、多維度、多樣式、多場景的聯歡場面。在打造場外遊園活動的同時，將場內文藝演出作為重點，打造春晚主場。優化演出節目，提升舞台效應，力求從表演形式和品質上有所突破，達到春晚演出的最佳效果。為此，從兩州三地發現和選拔優



舞蹈《畫你》



團體節目《夢江南》



舞蹈《盛世歡騰抬龍王》



舞蹈《天浴》



越劇《觀燈》



舞蹈《花兒》

秀節目，從舞台整體表演的構想出發，在篩選節目的編排和搭配過程中，萃集各種藝術形式，融匯多元文化組合，兼收並蓄，博取眾長，匯集並編排了鼓樂、歌曲、舞蹈、器樂、戲曲、書法等16個不同形式的文藝節目，極大地豐富了舞台的觀賞性和感染力，呈現出百花盛開、萬紫千紅的喜慶景象。

精彩的舞台表演，給觀眾留下了深刻的印象，不同藝術形式的盛宴帶來了難以忘懷的美感和喜悅。記者在現場看到，整台節目動人心魄，引人入勝。由黃米亞、孔令朔主持了晚會。開場以木蘭鼓隊表演的鼓樂《喜龍春》為序幕，歡快的旋律和震天的節奏，在觀眾的心弦上激蕩起迎春的喜悅；《盛世歡騰抬龍王》是由成年與兒童組成的群體舞蹈，層層展開，高潮迭起；《寶萊塢舞蹈》由蒙娜麗莎舞蹈學院的師生出演，富有印度特色的舞蹈和配樂，呈現了別具一格的民族風情；《夢江南》由民歌演唱、琵琶演奏和現場書法組合而成。俄勒岡著名歌唱家黃捷以甜美、婉轉的歌喉抒發了對江南的眷戀與思念，琵琶伴奏為歌者的母親趙永芳女士，以多年嫺熟的琵琶技巧彈奏了優雅的配樂曲調，歌聲、琴聲與《夢回江南》的書法墨韻，演繹了濃郁的鄉戀情思；舞蹈《天浴》由俄勒岡華人聯盟青少年傳統舞蹈隊表演，柔美的舞姿，詮釋了藏族姑娘在沐浴節中動人情景；古風樂曲《女兒情》由祥和藝苑古箏樂團演奏，古箏鏗鏘，幽思絕響；《追魚》選段《觀燈》是歡悅組合表演的經典越劇，地道的扮相和唱腔，綻放出戲曲的藝術魅力；《拉丁舞恰恰》是溫哥華交誼舞俱樂部獻上的精彩舞蹈，六位表演者以鮮明、有力的舞姿，表現出熱情、奔放的拉丁風情；舞蹈《畫你》是溫哥華茉莉花舞蹈隊奉獻的精品，高超的蒙古舞表演，詮釋了牧民「逐水草而居」的豪邁情懷；《花兒》是Winnie舞蹈工作室最新編創的少兒舞蹈，結合兒童心理、情感和審美



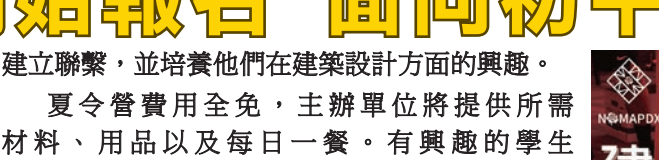
舞蹈《阿根廷探戈》



舞蹈《紗之韻-肚皮舞》



歌曲《緊閉的雙唇》



春晚全體演員與嘉賓合影

的特點，表現出健康成長的喜悅情景；男高音郎煜新和女中音海莉·索雷爾演唱的《緊閉的雙唇》音域寬廣，曲調優美；女高音阮玲演唱的《我像雪花天上來》高亢婉轉，悠揚悅耳；絲之舞舞蹈團表演的肚皮舞《紗之韻》，優雅嫵媚，嬌柔迷人；三代組合表演的舞蹈《出埃及記-回家》以敘事性的演繹，表現了摩西不畏艱險，重返家園的動人故事；項芳曉、巴塞爾·哈米耶表演的《探戈》，是一次全新的嘗試和突破，這位著名時尚博主，帶著她的樂隊和舞伴，以精彩的雙人舞亮相溫哥華舞台，展示了時尚與經典完美交融的獨特魅力；波特蘭K歌娛樂組表演的歌舞組合《雲山》，吸取了當今最為火爆的「科目三」，表現了熱烈、奔放的時代風格。縱觀整台晚會，表演、舞美、燈光、音樂等配合默契，完美呈現了龍年新春的盛況，讓千餘觀眾沉浸式體味了春晚的精彩與歡樂。

今年春晚參加的人數多，將近達到現場容納的極限，活動內容又特別豐富，為使大家過一個開心的春晚，專門發動了一支由來自社區以及包括哥倫比亞河、卡馬斯、山景等三所高中學生，近70名志願者組成的義工隊，在陳寧統籌調度下，參與到遊園、票務、餐飲等各個環節，在井然有序地做好場內外活動同時，提供呼應服務，哪裡有需要就出現在哪裡，保證了春晚各項活動的順利進行。義工之一的前會長鄭麗影，籌劃發起了無聲拍賣活動，以拍賣形式進行各種物品交易，新奇而實在。主管這一項目的義工朱榮莉與杜芳，還自掏腰包購票入場，為春晚盡一份力。門票組在應對各種繁雜的票務以及VIP的接待中，全程微笑服務，井然有序。遊園組以學生為主，大到高中生，小到小學五年級，其中手工DIY龍的活動廣受歡迎，手持龍的圖片在照相佈景牆前拍照的絡繹不絕。餐飲組運餐運水，打包分發，協調配合，忙而有序，並兼顧不同需求，為素食者配發了相應食物。春晚系列活動之所以成功，與全體參與者分工合作、協調配合、共同努力所分不開的。

在春晚現場還舉辦了新春攝影大賽頒獎儀式，12名獲獎者獲得了本次大賽的獎項。據賽事負責人顧江平介紹，今年新春攝影大賽已歷時四屆，參與活動的人數逐年增多，作品的質量也不斷提高。今年我們從眾多投稿作品中評選出12幅優秀作品，反映了參賽攝影的總體風貌和藝術水平。相信這一賽事的持續舉辦，對大波特蘭地區華人攝影將會起到一定的推進作用。

休崙余風采堂、華賢勵志基金、萃勝工商會參與了本次春晚的協辦。



歌曲《我像雪花天上來》

建築設計夏令營開始報名 面向初中生全免費

(本報訊) 由全國少數族裔建築師組織波特蘭分部(NOMA PDX) 主辦的建築設計夏令營，即將於6月20日至22日上午9點至下午3點，在波特蘭社區學院PCC機會中心(4299 NE Killingsworth Street)開幕。此次夏令營的目標是讓年輕人透過設計來改善社區。

此次夏令營將針對6至8年級的國中學生，為他們提供學習建築和設計基礎知識的計畫。參加夏令營的學生將有機會與建築師和設計師密切合作，與建築領域的導師

建立聯繫，並培養他們在建築設計方面的興趣。夏令營費用全免，主辦單位將提供所需材料、用品以及每日一餐。有興趣的學生和家長請盡快報名：<https://form.jotform.com/240207081316142>

如有意了解更多信息，歡迎參加3月20日星期三下午6點至7點的虛擬開放日會議，Zoom會議ID：821 6309 2753；密碼：707262

PROJECT PIPELINE
NATIONAL ORGANIZATION OF MINORITY ARCHITECTS

ARCHITECTURE SUMMER CAMP

JUNE 20 - 22, 2024 (Thursday - Saturday)
9:00 AM - 3:00 PM (Pacific Time)

PCC's Opportunity Center
4299 NE Killingsworth St, Portland, OR 97218

Learn how you could design the future of our cities!

Comp registration is FREE!
Space is limited.
Please use the QR code or link below to register your child.

Registration link: [shorturl.lt/jw7P7V](https://form.jotform.com/240207081316142)

Questions? Email us at ProjectPipelinePDX@gmail.com

嘉豐食品公司 盛大開業

CAFUNG LLC GRAND OPENING

台山雜貨食品新天地

主營 參茸海味、鮑魚燕窩、海參花膠、南北藥材、蔬菜水果、家庭用品

特色中式雜貨和台山特產：
魚蝦海味、鮑魚瑤柱、海參花膠、茯苓玉竹、菜乾山藥、冷凍海鮮、南北藥材、參茸燕窩、滋補禮品、雞鴨鵝、油鹽醬醋、蔬菜瓜果、豬牛羊肉、米麵糧食、香燭祭品、鍋碗廚具等等，應有盡有。

新張期間 凡購物滿\$40 即送贈品
(個別商品除外)

免費送貨服務 (503)954-2845

地址：8201 SE Powell Blvd, Suite C, Portland, OR 97266 營業時間：週一至週六上午 9:00 至下午 6:30，週日上午 9:00 至下午 5:00 (七天營業)

高朋滿堂賀新歲 金曲歡歌迎龍年 俄勒岡州香港會舉辦慶新春聯歡晚宴

(本報記者俄廣才攝影報導)2月24日晚，本地各界嘉賓逾三百人歡聚在魚樂軒酒家，出席由俄勒岡州香港會舉辦的迎龍年慶新春聯歡晚宴。

聯歡晚宴以砵砵粵聲藝術家們的經典曲目“大開門”拉開序幕，隨後國際醒獅團為晚會獻上精彩的舞獅賀歲表演，香港會會長葉偉基為醒獅採青。

葉偉基會長首先向全體來賓拜年。他感謝社區各僑團、政商各界，多年以來為推動俄勒岡州香港會發展所給予的慷慨贊助與鼎力支持。歡迎各僑團首領、嘉賓們的光臨，恭祝各位朋友龍年大吉、百業興榮。

葉會長介紹說，香港會成立於2000年，其宗旨是為本地講廣東話的朋友們提供一個互交互聯的平台，同時籌辦不同種類的活動，包括專題講座、卡拉OK、遠足旅行以及春宴聯誼等一些有份量的項目，以提升大家的交流空間和生活質量，歡迎有興趣的人士積極參與。

隨後，董事會成員蕭笑玲、陳素雲、方愛嫻、菜冰娜、馬宇良、馬伊琳、王惠蓮等集體登台向來賓們致

以新年祝福，並與粵曲小組成員一起演唱慶新年賀歲歌曲，祝福大家龍年吉祥平安、諸事順意。

董事會成員為晚會籌辦了豐富多彩的娛樂節目。孔慶權先生演奏的笛子獨奏“姑蘇行”意境悠遠，江南韻味濃厚，思鄉之情溢於言表；小玫瑰合唱團小朋友們歡快活潑、優美動聽的兒歌演唱“春曉”、“聽我說謝謝你”等中文歌曲，贏得了來賓們陣陣掌聲。

本地知名歌手侯婷婷，以及應邀從西雅圖專程前來的TuYi Tang演唱的“歡樂年年”、“祝福你”、“上海灘”等經典粵語金曲，更是將晚會的熱烈氣氛推向高潮，一些嘉賓還隨著歌聲翩翩起舞，場面熱烈而溫馨。

晚宴上還進行了香港會慶祝新年的傳統項目書寫揮春，以及派發紅包、幸運大抽獎等豐富多彩的節目，整場晚會充滿了“高朋雲集賀新春、金曲歡歌迎龍年”喜慶歡樂的節日氣氛。

香港會龍年新春聯歡晚宴由方愛嫻、王惠蓮擔任主持。



葉偉基會長(左五)和董事會成員以及粵曲小組成員一起演唱慶新年賀歲歌曲



國際醒獅團舞獅表演向來賓送上新春祝福



香港會主席葉偉基致歡迎詞



專程從西雅圖前來的 TuYi Tang 在晚會演唱歌曲



知名歌手侯婷婷為晚會呈獻粵語金曲“歡樂年年”



小玫瑰兒童合唱團演唱中文歌曲

波特蘭社區活動

歡迎波特蘭非營利團體將活動消息放在這欄，讓更多華人知道和參與，豐富本地華人的生活。請將消息傳至：pct@portlandchinesetimes.com。

波特蘭文藝中心

波特蘭文藝中心兒童舞蹈班
逢星期六在波特蘭社區學院，東南區校舍(82街夾Division)內上課，時間如下：
A 班(6歲及以下)：12:30pm - 1:15pm
B 班(6歲及以下)：1:15pm - 2:00pm
C 班(6歲及以下)：2:00pm - 3:00pm
查詢請電：503-709-1728

華人服務中心：

波特蘭總辦事處：(9035 SE Foster Road, Portland)
，洽詢電話：503-872-8822 內線200
(一) 廣東話小組：逢星期二上午十時至下午十二時。太極、文康活動、節日慶祝、教育及保健講座、郊遊等。免費參加。3/5：菸草預防；3/12：緊急準備-第二節。
(二) 乒乓球組：逢星期二、四下午一時至四時半。內容為康樂活動、免費參加。
(三) 韓國小組：逢星期三上午十時至下午十二時。運動健身、健康講座及社交活動。免費參加。
(四) 預防糖尿病課程小組(廣東話)：星期四上午十時至下午十二時。6/1/2023 開始。學習如何管理自己血糖的課程，預防糖尿病的發生，名額

有限、需預先註冊、免費參加。請致電 503-772-5889查詢詳情。
(五) 越南長者小組：每月二次，星期四上午十時半至下午十二時。運動健身、健康講座及社交活動。免費參加。
(六) 普通話小組：每月二次，星期四上午十時半至下午十二時。運動健身、健康講座及社交活動。免費參加。
(七) 廣東話粵曲小組：每月的第一週和第三週星期四下午一時至三時，需預先註冊、免費參加。
(八) 亞裔癌症資源中心：亞裔癌症資源及服務中心 廣東話癌症支持小組：每月第三週星期一。免費參加。
上述活動不收費。可能會更改或重新安排。請預先登記，欲了解更多信息，請致電(503)772-5889查詢。

AJ 汽車維修

AJ AUTO COLLISION LLC

代辦保險報賠 及 協助保險支付費

- 專業修理
- 噴漆
- 定期保養
- 玻璃報賠
- 剎車系統
- 引擎維修
- 換機油
- 冷氣
- 換輪胎
- 電路系統檢查

(503) 841.6826

(粵語、國語、英文)

經驗豐富 服務迅速
設備先進 一流技術
價格公道 免費估價

5315 NE 105th Ave, Portland, OR 97220

少花钱，多乘车

使用我们的折扣票价 Hop 卡，每月只需 28 美元，随意乘坐任何车辆。

立即在 trimet.org/save 上申请

TRIMET

Gresham Dermatology Clinic

IVC SKINCARE

Gresham IVC 專科醫學護理中心

由美國頂級華人皮膚醫學博士主理
集研究臨床醫療美容高端技術
專治任何皮膚相關疾病，醫美後遺症
附設醫學美容護理中心
為您量身打造個人化醫學護膚抗衰老方案
**不打針 不吃藥 不手術
更安全 更高效 更持久**

精確醫學：遠超越遺傳學

貫徹IVC理念：
護膚沒有最好只有最適合

971-220-8012 | ivcskincare1288@gmail.com | ivcskincare.com
1288 SE 182nd Ave, Gresham OR 97233

Portland Chiropractic Specialists
波特蘭脊骨神經學專家 · 輕鬆解決您疼痛的困擾

JAY HAN, DC

韓杰剛醫師：脊骨神經專科醫師

精通國語、台語
加拿大名校多倫多大學畢業
前大學助教與神經科學研究員

免費提供一對一、問診諮詢服務

脊椎調整、筋絡筋膜放鬆、電療
超音波治療、激光雷射治療
復健、刮痧、拔罐

Contact Us Today

9370 SW Greenburg Rd, Suite N Tigard, OR 97223
503.334.7943
mypdxchiro.com

Oregon First | Washington First Properties

余穎強 劉紅英 房地產經紀團隊
Wing Yu & Amy Liu Real Estate Agent Team
Cell 手提: **Wing 971-570-9938**
Amy 503-317-3522 (國、粵、英)
業務範圍: 住宅、商業、生意買賣, 鋪面出租
Licensed in States of Oregon and Washington
俄勒岡州和華盛頓州牌照

PRICE REDUCED
壽司餐館生意出讓:
位於Beaverton旺區的Strip Mall
裡面, 新裝修不久, 潛力巨大
售價 \$158,900 \$78,000

溫哥華中餐館生意出讓
地段好, 生意旺。
售價 \$98,000

2018年建, 3房2.5廁, 1,432尺
SE 122nd 夾 Division附近
交通便利, 內部佈局好, 有冷暖氣
還剩5年免物業稅售價 \$426,000-
\$390,000

NEW LISTING
1992年建, 3房2廁,
1,246 sf, 新裝修
0.23英畝 Lot, 超大前後院,
清靜優雅。售價 \$436,000

PRICE REDUCED
Happy Valley 0.9畝地
3,500尺雙層房屋
有雙廚房 兩個居住單位
共7睡房 60'X40' workshop
售價 \$856,000- \$820,000

波特蘭旺區中餐館生意轉讓
租金便宜, 餐館口碑好,
生意穩定亞裔顧客佔比較高,
廚師需要熟知
各種純正中餐烹飪技術。售價面議

房屋買賣 · 地產買賣
免費市場分析 協助買賣家作最明確決定

黃才生 Johnny Choi Sang Wong
房地產經紀

手提: 503-708-8850
辦公: 503-353-6673
郵箱: jcs Wong98@gmail.com

房屋出售

SE Powell / SE 124 Ave
地點好 3房2.1浴
1,836 sqft
建於2012年
售價 \$459,900

SE Christina Ct
Clackamas地區
臨近Clackamas高中
4房2.1浴 2,736 sqft
建於2005年
售價 \$650,000

SE 89 Ave / SE Powell Blvd
絕佳的投資機會 建於2000年
複式房屋: 2個單位。
每間房屋976 sqft, 2房1.1浴,
兩個單元均已出租。
每月總租金收入為2790美元,
臨近餐館和購物商場。
售價 \$530,000

SE Happy Valley Dr
Happy Valley 好社區
學區好
5房3.1浴 建於2002年
4,011 sqft
售價 \$898,000

16037 SW Upper Boones Ferry Rd #150, Portland, OR 97224

Homelink 房屋貸款
Mortgage, Inc. WA:MB-63201
Oregon:ML-3363
UT:7920932-NMLP

★ 現金買房後立即cashout
★ 外國人,新移民貸款, 30%首付
(沒身份亦可)
★ 最高可貸至15個投資房貸款
★ 重貸到低利息

利率低效率快,
免費提供預先核准書
歡迎微信或Text查詢利率

30年/20年/15年/5年/7年
固定利率

蘇杏如
Amy Wong

請來電查詢預先批准服務
直綫: (425) 829-0989
365 118th Avenue SE, Ste 200, Bellevue, WA 98005-3557

Amy@homelinkmtg.com
License#MLO68705

醫療照護和健康教育

華人服務中心是亞裔和美國文化橋樑，提倡健康醫療平等，提供社區資源訊息，致力為亞裔社群減少醫療資源差異和增加高品質的醫療服務。

政府醫療福利申請

有培訓的雙語專員可諮詢和協助申請政府醫療，俄勒岡州健康計劃 (Medicaid - OHP)和有保費稅收援助的健康保險(healthcare.org)。從 2023 年 7 月 1 日開始，任何年齡或移民身分的人都可能有資格獲得完整的 OHP 福利。

公衛健康教育和宣導

有雙語專員可提供生育健康和家庭計劃，乳腺癌和宮頸癌篩查預防、緊急事件事前準備、氣候改變和災害應變、傳染病預防、環境社區健康、商業烟草防制等主題的學習和教育。

歡迎與華人服務中心社區健康服務聯絡以

獲取更多相關資訊，並按需要預約見面

廣東話/粵語 (503) 772-5889

普通話/國語 (503) 772-5890

